

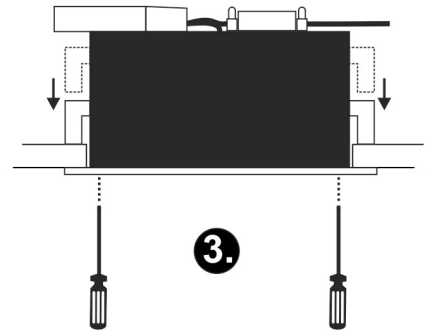
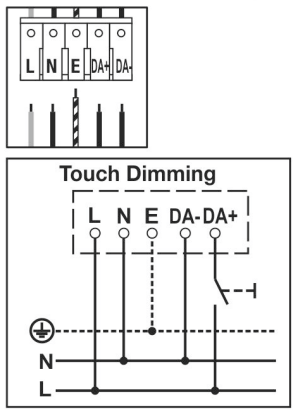
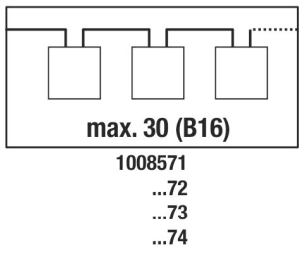
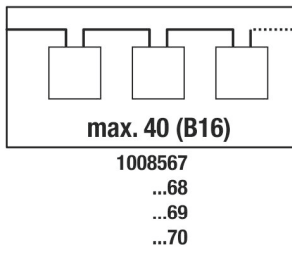
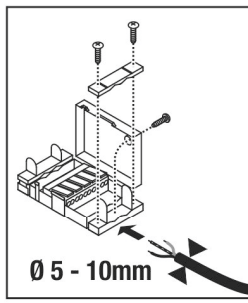
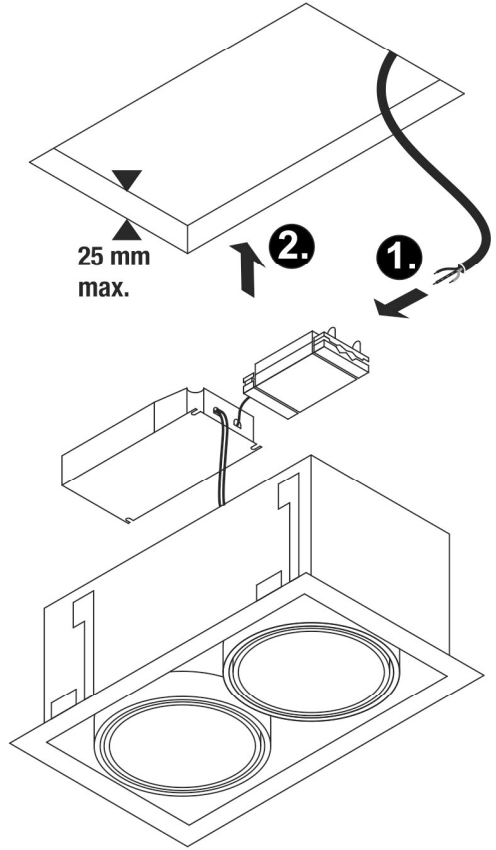
					ta: -20°C ...+40°C		
1008567 ...68	220V - 240V ~50/60Hz	27W	3250 lm	3000K	CRI>90	19,5 x 19,5 x 12,5 cm	1,45 kg
1008569 ...70			3350 lm	4000K			
1008571 ...72		54W	6500 lm	3000K			
1008573 ...74			6800 lm	4000K			

- DE** Betriebsanleitung  
Deckeneinbauleuchte
- EN** Operation Manual  
Recess-Mounted Ceiling Light
- FR** Mode d'emploi  
Encastré de plafond
- ES** Manual de instrucciones  
Luminaria empotrable de techo
- IT** Istruzioni per l'uso  
Lampada da incasso
- NL** Gebruiksaanwijzing  
Plafondbouwarmatuur
- DA** Driftsvejledning  
Indbygningsspot til loft
- PL** Instrukcja obsługi  
Lampa sufitowa do wbudowania
- RU** Инструкция по эксплуатации  
Встраиваемый потолочный светильник
- SV** Bruksanvisning  
Infälld takarmatur
- TR** Kullanma kılavuzu  
Gömme tavan lambası
- HU** Használati utasítás  
Süllyesztett mennyezeti lámpatestek

**1008567 ...68 ...69 ...70**  
**1008571 ...72 ...73 ...74**

1008567 ...68 ...69 ...70

1008571 ...72 ...73 ...74





**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV** - Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



**DE** - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackper-sonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységét csak szakember cserélheti.

## DE Betriebsanleitung Deckeneinbauleuchte

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

**Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!**

**! Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**  
**Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise =

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Deckeneinbauleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

### Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D.

### Pflege / Lagerung

Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

### Montage

Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien halten.

Ausreichende Belüftung gewährleisten.



: Nicht abdecken, insbesondere nicht mit Isoliermaterial.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

### Elektrischer Anschluss

- Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Anschlussleitung durch Zugentlastung führen.

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N

Anschlussleitung mit Schutzleiter: Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung muss mit der Klemme E des Produktes fest verbunden werden.

Dali Steuerleitungen → Klemmen DA

Zugentlastung sichern.

Darauf achten, dass die Anschlussleitung in der Zugentlastung sicher gehalten wird.

An die Dali-Klemmen können entweder Dali Steuerleitungen angeschlossen werden oder es kann eine Touch Dim Installation erstellt werden. Nicht beides zusammen installieren!

### DALI Touch Betrieb

Installation gemäß dem DALI Touch Anschlusschema erstellen.

### Durchgangsverdrahtung

1008567 ...68 ...69 ...70: An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 40 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

1008571 ...72 ...73 ...74: An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 30 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

### EN Operation Manual Recess-Mounted Ceiling Light

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

**Read manual carefully and keep for further use!**

**! Safety advices for installation and operation.**

**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices =

### Use as directed

Recessed ceiling light for fixed installation on a flat surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

### Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

This product contains a light source of the energy efficiency class D.

### Care / Storage

Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

### Installation

Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Keep sufficient distance to inflammable materials.

Ensure sufficient aeration.



: Do not cover, especially not with insulating materials.

Install as shown in the figure.

### Electrical connection

- Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Direct the fixed installation cable through strain relief.

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Connection lead with protective conductor: The green-yellow wire (protective conductor) of the connection lead has to be tightly connected with clamp E of the product.

Dali control wires → Terminals DA

Secure strain relief.

Ensure that the fixed installation cable is securely kept by the strain relief.

Connect either Dali control wires to the Dali terminals or establish a Touch Dim installation. Do not install both!

### DALI Touch operation

Establish installation according to the DALI Touch connection diagram.

### Through-wiring

1008567 ...68 ...69 ...70: A maximum of 40 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

1008571 ...72 ...73 ...74: A maximum of 30 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

Check secure fixation and proper function!

### FR Mode d'emploi Encastré de plafond

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

**Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !**

**! Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**

**Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !**

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires =

### Utilisation conforme

Encastré de plafond pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

### Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique D.

### Entretien / Stockage

Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

### Montage

Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Maintenir une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.


Assurer une ventilation suffisante.



: Ne pas couvrir, surtout pas avec un matériau isolant.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

### Raccordement électrique

 - Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Passer le câble de raccordement dans le serre-câble.

Conducteur extérieur	→ Borne L
Conducteur neutre	→ Borne N

Câble de connexion avec fil de terre: connecter le fil vert-jaune (fil de terre) du câble de connexion à la borne E du produit.

Câbles de commande	→ Bornes DA
Dali	

Serrer le serre-câble.

Veiller à ce que le câble de raccordement soit fermement maintenu dans le serre-câble.

Il est possible de connecter les câbles de commande Dali sur les bornes Dali ou de créer un installation Touch Dim. Ne pas installer les deux ensemble!


### Fonctionnement DALI Touch

Réaliser l'installation selon le schéma de connexion DALI Touch.

### Câblage continu

1008567 ...68 ...69 ...70: Un maximum de 40 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.


1008571 ...72 ...73 ...74: Un maximum de 30 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.

 Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

### ES Manual de instrucciones Luminaria empotrada de techo


1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

 **Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**  
**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = 

### Utilización acorde a lo previsto

Luminaria empotrada de techo para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

### Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.


Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética D.

### Cuidados / Almacenamiento

 Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

### Montaje

 ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Respetar una distancia suficiente respecto de materiales inflamables.

Garantizar suficiente ventilación.



 : No cubrir, especialmente con material aislante.

Montar tal y como indica la ilustración.

### Conexión eléctrica

 - Classe de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Tender el cable de conexión a través de la abrazadera de retención.

Conductor externo	→ borne L
Conductor neutro	→ borne N

Cable de conexión con tierra: el hilo verde-amarillo (tierra) del cable de conexión debe unirse fijamente a la borne E del producto.

Cables de control	→ bornas DA
-------------------	-------------

Asegurar la abrazadera de retención.

Téngase en cuenta que la abrazadera de retención debe abarcar con seguridad toda la cable de conexión.

A los bornes DALI pueden conectarse cables de control DALI o también puede realizarse una instalación Touch Dim táctil para intensidad regulable. ¡Nunca deben instalarse ambas cosas juntas!


### Funcionamiento DALI Touch

Cree la instalación según el esquema de conexión DALI Touch.

### Cableado transversal

1008567 ...68 ...69 ...70: Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 40 dispositivos de iluminación.


1008571 ...72 ...73 ...74: Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 30 dispositivos de iluminación.

 ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

### IT Istruzioni per l'uso Lampada da incasso

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74


**Leggere e conservare attentamente le istruzioni!**

 **Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza = 

### Utilizzo conforme

Faretto da incasso a soffitto per montaggio fisso su superficie piana.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le


indicazioni del produttore.

### Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica D.

### Cura / Conservazione

 Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

### Montaggio

 Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Mantenere una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.


Garantire una sufficiente aerazione.



 : Non coprire, in particolare non con materiale isolante.

Montare come illustrato in figura.

### Collegamento elettrico

 - Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Far passare il cavo di collegamento attraverso il serracavo.

Cavo esterno	→ Morsetto L
Cavo neutro	→ Morsetto N

Cavo di collegamento con conduttore di terra: il conduttore verde-giallo (di terra) del cavo di collegamento deve essere saldamente collegato con il morsetto E del prodotto.

Cavi di comando Dali	→ Morsetti DA
----------------------	---------------

Fissare il serracavo.

Assicurarsi che il cavo di collegamento sia saldamente fissato nel serracavo.

Ai morsetti Dali è possibile collegare cavi di comando Dali oppure un'installazione Touch Dim. Non le due cose contemporaneamente!

### Funcionamiento DALI Touch

Creaire l'installazione secondo lo schema di collegamento di DALI Touch.

### Cablaggio passante

1008567 ...68 ...69 ...70: È possibile collegare un massimo di 40 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.


1008571 ...72 ...73 ...74: È possibile collegare un massimo di 30 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.

 Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

### NL Gebruiksaanwijzing Plafondbouwwarmatuur

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74


**Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!**

 **Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**

**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies = 

### Beoogd gebruik

Plafondbouwlamp voor vaste montage op een vlakke ondergrond.

Aleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Aleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

### Lichtbron

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse D.

### Verzorging / Opslag

 Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

### Montage

 Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Voldoende afstand tot brandbare materialen houden.


Voor voldoende ventilatie zorgen.



 : Niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

### Elektrische Aansluiting

 - Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aarddraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Aansluitkabel door de trekontlasting steken.

Fasedraad	→ klem L
Nuldraad	→ klem N

Aansluitkabel met aarddraad: De groengele draad (aarddraad) van de aansluitkabel moet stevig op klem E van het product aangesloten worden.

Dali stuurkabels	→ Klemmen DA
------------------	--------------

Trekontlasting stevig vastmaken.

Controleren of de aansluitkabel stevig vastzit in de trekontlasting.

Aan de Dali-klemmen kunnen Dali-besturingskabels worden aangesloten, maar ook kan een Touch Dim Installation worden gerealiseerd. Niet beide tegelijkertijd installeren!


### DALI Touch-bediening

Maak de installatie volgens het DALI Touch aansluitschema.

### Doorvoerbedrading

1008567 ...68 ...69 ...70: Er mogen maximaal 40 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

1008571 ...72 ...73 ...74: Er mogen maximaal 30 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

 Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

## DA Driftsvejledning

### Indbygningsspot til loft

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

**⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug**  
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.  
Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.  
Yderligere sikkerhedshenvisninger =

### Tilsigtet anvendelse

Indbygget loftslampe til fast installation på plan overflade.  
Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.  
Må kun anvendes i tørre indendørs rum.  
Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.  
Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

### Lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.  
Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen D.

### Pleje / lagring

**⚠** Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.  
Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

### Montage

**⚠** Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!  
Anvend kun det beskrevne tilbehør.  
Anvend kun egnede montagemateriale.  
Hold tilstrækkelig afstand til brændbare materialer.  
Sørg for tilstrækkelig ventilation.

: Må ikke dækkes til, især ikke med isoleringsmateriale.  
Monteres som vist på billedet.

### Elektrisk forbindelse

- Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Før tilslutningeledningen gennem trækafastningen.

Yderleder → Klemme L  
Neutralleder → Klemme N

Tilslutningsledning med beskyttelsesleder Strømkablets grøn-gule ledning (beskyttelsesleder) skal forbindes fast med produktets klemme E.

Dali styreledninger → Klemmer DA

Sikr trækafastningen.

Pas på, at tilslutningsledningen holdes sikkert i trækafastningen.

Til Dali-klemmerne kan der enten tilsluttes Dali-styreledninger eller der kan oprettes en Touch Dim installation. Installer ikke begge dele i kombination!

### DALI Touch-betjening

Opret installationen i henhold til DALI Touch-tilslutningsdiagrammet.

### Gennemgående ledningsføring

1008567 ...68 ...69 ...70: Man må maksimalt slutte 40 lyskilder til en B16-sikring.

1008571 ...72 ...73 ...74: Man må maksimalt slutte 30 lyskilder til en B16-sikring.

**⚠** Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

## PL Instrukcja obsługi

### Lampa sufitowa do wbudowania

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

**⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji**

**Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!**

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa =

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wpuszczana lampa sufitowa do stałego montażu na płaskiej powierzchni. Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach. Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

### Źródło światła

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej D.

### Dbalność / składowanie

**⚠** Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

### Montaż

**⚠** Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Zachować odpowiedni odstęp od materiałów palnych.

Zapewnić odpowiednią wentylację.

: Nie przykrywać (w szczególności materiałem izolacyjnym).  
Montować zgodnie z rysunkiem.

### Przyłączenie elektryczne

- Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Elastyczne żyły zabezpieczyc przy pomocy odpowiednich końcówek!

Wprowadzić przewód przyłączeniowy przez uchwyt kablowy.

Przewód zewnętrzny → zacisk L  
Przewód neutralny → zacisk N

Przewód przyłączeniowy z przewodem ochronnym: zielono-żółtą żyłę (przewód ochronny) przewodu przyłączeniowego należy na stałe połączyć z zaciskiem E produktu.

Przewody sterownicze → zaciski DA  
Dali

Zabezpieczyć uchwyt kablowy.

Zapewnić stabilny montaż przewodu przyłączeniowego w uchwycie kablowym.

Do zacisków Dali można podłączyć przewody sterownicze Dali albo można dokonać instalacji ściemniacza dotykowego Touch Dim. Nie dokonywać instalacji obu elementów razem!

### Obsługa DALI Touch

Wykonaj instalację zgodnie ze schematem połączeń DALI Touch.

### Okablowanie przelotowe

1008567 ...68 ...69 ...70: Do jednego przełącznika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączać przelotowo maksymalnie 40 lamp(y).

1008571 ...72 ...73 ...74: Do jednego przełącznika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączać przelotowo maksymalnie 30 lamp(y).

**⚠** Sprawdź bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

## RU Инструкция по эксплуатации

### Встраиваемый потолочный светильник

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

**⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации**  
**Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!**

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности =

### Предполагаемое использование

Потолочный встраиваемый светильник для стационарной установки на ровной поверхности.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

### Источник света

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности D.

### Уход / хранение

**⚠** Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

### Монтаж

**⚠** Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Применять только подходящий монтажный материал.

Соблюдать достаточное расстояние до горючих материалов.

Обеспечить достаточную вентиляцию.



: Не закрывайте, особенно изоляционным материалом.

Монтировать, как показано на рисунке.

### Электрическое подключение

- Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Завести соединительный провод через разгрузку от натяжения.

Внешний проводка → клемма L

Нейтральный провод → клемма N

Соединительный кабель с защитным проводом: Желто-зеленый провод (защитный провод) соединительного кабеля необходимо подключить к клемме E продукта.

Линии управления Dali → клеммы DA

Установить на место разгрузки от натяжения.

Следить за тем, чтобы соединительные кабели были надежно закреплены в разгрузках от натяжения.

На клеммы Dali можно либо подключить линии управления Dali, либо выполнить установку сенсорного диммера. Не выполнять установку обеих функций!

### Сенсорное управление DALI

Выполните монтаж в соответствии со схемой подключения DALI Touch.

### Сквозная проводка

1008567 ...68 ...69 ...70: К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 40 светильников.

1008571 ...72 ...73 ...74: К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 30 светильников.

**⚠** Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

## SV Bruksanvisning

### Infäld takarmatur

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

**⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift**

**Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!**

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation =

### Avsedd användning

Infäld taklampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.


Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

### Ljuskälla


Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller av en denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.


Denna produkt har en ljuskälla med energiklass D.

## Skötsel / Förvaring

 Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.  
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

## Montage

 Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!  
Använd endast de tillbehör som anges.  
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.  
Håll tillräckligt avstånd från brännbara material.  
Se till att ventilationen är tillräcklig.

 : Får inte övertäckas, speciellt inte med isoleringsmaterial.  
Montera enligt bilden.

## Elektrisk anslutning

 - Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Dra anslutningskabeln genom dragavlastningen.

Ytterledare → klämma L  
Neutralledare → klämma N

Anslutningskabel med jordledare: Den grön-gula ledaren (jordledare) i anslutningskabeln måste anslutas till klämma E på produkten.

Dali styrkablar → klämmor DA

Säkra dragavlastningen.

Kontrollera att anslutningskabeln hålls fast ordentligt i dragavlastningen.  
Till Dali-klämmorna kan Dali styrkablar anslutas, alternativt kan en Touch Dim installeras. Båda alternativen skall inte kombineras!


## DALI Touch-drift

Gör installationen enligt anslutningsschemat för DALI Touch.

## Genomgående kabeldragning

1008567 ...68 ...69 ...70: Maximalt 40 lampor får sammankopplas till en brytare av typ B16.

1008571 ...72 ...73 ...74: Maximalt 30 lampor får sammankopplas till en brytare av typ B16.

 Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!




## Kullanma kılavuzu

### Gömmе tavan lambası

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74


### Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

 Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

**Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = 

### Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için gömme tavan lambası.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.


Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

### Işık kaynağı


Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.


Bu ürün, D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

## Bakım / Saklama


 Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.  
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

## Montaj

 Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.  
Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.  
Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.  
Yanıcı malzemelere yeterli mesafe bırakın.  
Yeterli havalandırmanın olmasını sağlayın.

 : Özellikle yalıtım malzemesiyle örtmeyin.  
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

## Elektrik bağlantısı

 - Koruma sınıfı II (2) - Korumucu yalıtım - Korumucu iletken olmadan bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Bağlantı kablosunu gerilim önleyicinin içinden geçirin.

Dış iletken → Terminal L  
Nötr iletken → Terminal N

Korumucu iletkenli bağlantı kablosu: Bağlantı kablosunun yeşil-sarı teli (korumucu iletken) ürünün E terminaline sıkıca bağlanmalıdır.

Dali kontrol kabloları → Terminaleri DA

Gerilim önleyicini sağlamlaştırın.

Bağlantı kablosunun gerilim önleyicide sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

Dali kontrol kablolarına ya Dali Kontrol kabloları bağlanabilir veya bir Touch Dim kurulumu yapılabilir. İkisini birlikte kurmayın!


## DALI Dokunmatik çalışma

DALI Touch bağlantı şemasına göre kurulum oluşturun.

## İçten kablolama

1008567 ...68 ...69 ...70: B16 tipi bir devre kesiciye maksimum 40 ışık kabloyla bağlanabilir.

1008571 ...72 ...73 ...74: B16 tipi bir devre kesiciye maksimum 30 ışık kabloyla bağlanabilir.

 Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!




## Használati utasítás

### Süllyesztett mennyezeti lámpatestek

1008567 ...68 ...69 ...70 1008571 ...72 ...73 ...74


### Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

 **A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások**

**Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = 

### Rendeltetés szerű használat

Süllyeszthető mennyezeti lámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.


Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

## Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

Ez az termék D energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

## Ápolás / Tárolás

 Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törülköendővel.

## Összeszerelés

 Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Éghető anyagoktól tartson elegendő távolságot.


Biztosítsa a megfelelő szellőzést.



: Ne takarja le, különösen szigetelő anyaggal ne.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

## Elektromos Csatlakozás

 - II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!

Vezesse el a csatlakozóvezeték a leszorítóban.

Külső vezeték → L kapocs  
Nullavezeték → N kapocs

Csatlakozóvezeték védővezetékkel: A csatlakozóvezeték zöld-sárga erét (védővezeték) a termék E kapcsával szorosán össze kell kötni.

Dali vezérlővezetékek → Csatlakozók DA

Biztosítsa a leszorítót.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték megfelelően legyen rögzítve a tehermentesítőben

A Dali-kapcsokhoz vagy Dali vezérlővezetékek csatlakoztathatók vagy egy Touch Dim telepítés hozható létre. Ne telepítse egyszerre a kettőt!


## DALI Touch működés

Készítse el a telepítést a DALI Touch csatlakozási rajzának megfelelően.

## Átmenő vezetékezés

1008567 ...68 ...69 ...70: Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 40 lámpatestet lehet bekötni.

1008571 ...72 ...73 ...74: Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 30 lámpatestet lehet bekötni.

 Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírás szerű működést!